

Índice de Contenidos

El idioma alemán	2
Asesoramiento sobre cursos de idiomas	2
Cursos de idiomas	4
Cursos de alemán para refugiados	4
Cursos de orientación inicial para solicitantes de asilo	5
Cursos de integración	6
Cursos de integración con alfabetización	8
Cursos de idiomas relacionados con el trabajo	9
¿Cómo puedo seguir aprendiendo alemán?	11
Café alemán	11
Patrocinios alemanes	12
TakeOff - aprender alemán 4 veces por semana con y para mujeres	12
Alpha+: lectura y escritura para mujeres inmigrantes	14
Aprenda alemán usted mismo	15
Interpretación y traducción	15
Conviértase en intérprete	16

El idioma alemán

Asesoramiento sobre cursos de idiomas

Hay muchos tipos diferentes de cursos de idiomas. Los hay para principiantes y para avanzados. Muchos cursos se imparten en un aula. Pero también hay cursos de idiomas en línea. ¿Está buscando un curso de idiomas? ¿No está seguro de qué curso le conviene?

Póngase en contacto con el servicio de asesoramiento sobre cursos de idiomas.

¿Qué hace un asesor de cursos de idiomas?

- Los asesores le ayudarán a encontrar el curso adecuado.
- Puede hablar con un asesor sobre el tiempo de que dispone para un curso.
- También puede hablar con ellos sobre los costes. Algunos cursos son más caros que otros.
- Puedes hacer una prueba de nivel.
- Los asesores también le ayudarán a solicitar el BAMF.

Todos los proveedores de cursos de integración ofrecen asesoramiento sobre cursos de idiomas y pruebas de nivel. Otras instituciones y centros de asesoramiento también pueden asesorarle en materia lingüística.

 El asesoramiento es gratuito.

Ofertantes de cursos de integración en Augsburg

- [ADK Augsburg Cursos de alemán](#)
- [Centro de Formación Profesional \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [Centros de Formación Profesional de la Economía Bávara \(bfz\) gGmbH Augsburg](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Instituto de Idiomas y Educación César](#)
- [DAA - Academia Alemana de Empleados Augsburg GmbH](#)
- [Eckert Schools Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Bildungszentrum Augsburg e.V.](#)
- [Academia Kolping Augsburg](#)
- [Idiomas Prisma GbR](#)
- [Sprachforum International German Courses GmbH](#)
- [Instituto de Idiomas Pittner](#)
- [vhs - Centro de Educación de Adultos Augsburg e.V.](#)
- [vhs - Centro de Educación de Adultos Augsburger Land e.V.](#)

También hay otras organizaciones que pueden darle buenos consejos.

Servicios de asesoramiento lingüístico en Augsburg

Asesoramiento lingüístico para cursos de alemán

La vhs Augsburg también ofrece asesoramiento lingüístico y pruebas de nivel.

Pruebas de nivel para cursos de integración en la vhs

 [Willy-Brandt-Platz 3a, Augsburg](#)

 **Horario de asesoramiento**

Martes y jueves, de 14.00 a 16.30 horas

Asesoramiento lingüístico en el centro educativo de Lechhausen

 [Blücherstr. 1, 86165 Augsburg](#)

 **Horario de atención**

Jueves de 10:00 a 12:00

 Por favor, concierte una cita.

Sprachenberatung

 [@verwaltung@vhs-augsburg.de](mailto:verwaltung@vhs-augsburg.de)

 [+49 \(0\) 8215026555](tel:+49(0)8215026555)

Asesoramiento lingüístico en la bfz

El servicio de asesoramiento lingüístico de la bfz le ayudará si está buscando un curso de alemán o un examen de idioma. También puede realizar aquí una prueba de nivel. Los asesores le ayudarán a presentar su solicitud a la BAMF.

 El asesoramiento y la inscripción están disponibles en árabe, albanés, bosnio, inglés, farsi, francés, ruso, español y swahili.

 **Horario de atención al público**

De lunes a jueves: de 9.00 a 11.45 y de 12.45 a 15.45.

Sprachberatung und Anmeldung

 [Ulmer Str. 160, 86156 Augsburg](#)

 [@migration-anmeldung-a@bfz.de](mailto:migration-anmeldung-a@bfz.de)

 [+49 \(0\) 82140802148](tel:+49(0)82140802148)

Puede encontrar la oficina aquí: Entrada C, 2ª planta, sala 246

Servicio de Migración Juvenil

Los asesores ayudan a los jóvenes de 12 a 27 años con diversas cuestiones. También ayudan si buscas un curso de alemán.

🌐 Encontrará más información y los datos de contacto del Servicio de Migración Juvenil de Augsburg [aquí](#)

Asesoramiento sobre migración

Los asesores ayudan a los adultos mayores de 27 años con diversas cuestiones. También le ayudarán si está buscando un curso de alemán.

🌐 Encontrará más información y datos de contacto sobre el asesoramiento en materia de migración en Augsburg [aquí](#)

Palabras clave: asesoramiento lingüístico, test lingüístico, encontrar curso de integración, test de nivelación, nivelación, encontrar curso de idiomas, encontrar curso de alemán, asesoramiento sobre cursos de alemán, asesoramiento sobre cursos de idiomas, encontrar curso de idiomas,

Cursos de idiomas

Cursos de alemán para refugiados

Los cursos de alemán para refugiados y solicitantes de asilo tienen lugar dos veces al año. Todos los profesores trabajan de forma voluntaria y no remunerada.

¿Quién puede participar?

- Personas que no tienen derecho a un curso de alemán subvencionado por el Estado debido a su estatus de residencia.
- Las personas que ya han realizado un curso de integración pero ya no reciben más financiación u
- Sólo pueden participar, además del curso de integración, los refugiados con permiso de residencia conforme al artículo 104c.

¿Qué ocurre en el curso?

- Los cursos duran quince semanas.
- Constan de seis clases semanales de 45 minutos.

Los cursos de alemán se dividen en diferentes niveles. En el momento de la inscripción se le asignará un curso concreto.

- Hay un curso de alfabetización para los participantes que están aprendiendo a leer y escribir en alfabeto latino.
- Hay cursos de los niveles A0 a A1
- También hay cursos de nivel A2 o B2 (si se inscribe un número suficiente de personas)

 El periodo actual del curso va del 31.02.2025 al 08.07.2025.

 Le rogamos que se inscriba en las pruebas de nivel a más tardar el 21.02.2025. Encontrará el formulario de inscripción [aquí](#)

 ¿No puede rellenar el formulario por su cuenta? El servicio de asistencia del zib. le ayudará.

Póngase en contacto con nosotros

Puerta a puerta en el zib.

Felicia Reintke

 [Wertachstraße 29, 86153 Augsburg](#)

 [@felicia.reintke@tuerantuer.de](mailto:felicia.reintke@tuerantuer.de)

 [+49 \(0\) 82190799616](tel:+49(0)82190799616)

 Encontrará más información [aquí](#)

Palabras clave: aprender alemán, alemán para solicitantes de asilo, curso de idiomas, apoyo lingüístico, alemán para refugiados, curso de alemán para refugiados

Cursos de orientación inicial para solicitantes de asilo

Cursos de orientación inicial para solicitantes de asilo con perspectivas poco claras de permanecer en Alemania

¿Quién puede participar?

Solicitantes de asilo que no proceden de un país con un alto índice de reconocimiento ni de un país de origen seguro.

¿Qué se aprende en un curso de orientación inicial?

- Información sobre la vida en Alemania
- Alemán para la vida cotidiana (trabajo, salud, movilidad, vivienda)
- otros temas: Valores, costumbres y tradiciones, convivencia

Es bueno saberlo

- un curso consta de 300 unidades lectivas (1 unidad lectiva = 45 minutos)
- No son necesarios conocimientos previos
- la participación es gratuita

¿Quién dirige los cursos de orientación inicial en Augsburg?

- [Centros de Formación Profesional de la Industria Bávara \(bfz\) gGmbH Augsburg](#)
- [Centro de Formación Profesional del Grupo de Construcción de Arcilla \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [DAA - Academia Alemana de Empleados Augsburg GmbH](#)

Palabras clave: Curso de alemán, curso de alemán, aprender alemán, alemán para solicitantes de asilo, curso de orientación inicial, apoyo lingüístico, alemán para refugiados

Cursos de integración

Si quiere vivir en Alemania, debe aprender alemán. Por eso, la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) ofrece cursos de integración. Aquí no sólo aprenderá la lengua alemana. También aprenderá algunas cosas que debe saber sobre Alemania. Por ejemplo: la historia, la cultura y el sistema jurídico.

Debe solicitar el curso de integración en la BAMF. Para inscribirse en un curso de integración necesita la autorización de la BAMF. Usted mismo puede decidir en qué escuela de idiomas de Augsburg desea realizar el curso de integración. El tiempo de espera hasta el inicio del curso es de unos 2 meses.

 [Encontrará más información sobre la solicitud de admisión a un curso de integración aquí](#)

¿Quién puede participar en un curso de integración ?

Las personas que deseen aprender alemán pueden participar en un curso de integración. Para cada grupo de personas se aplican condiciones diferentes. Consulte la página web de la BAMF. Allí encontrará información detallada para todos los grupos:

- [Información para ciudadanos de la UE](#)
- [Información para repatriados tardíos](#)
- [Información para extranjeros con permiso de residencia anterior a 2005](#)
- [Información para extranjeros con permiso de residencia a partir de 2005](#)
- [Información para ciudadanos alemanes](#)
- [Información para solicitantes de asilo y personas toleradas](#)

¿Qué se puede aprender en un curso de integración ?

Un curso de integración consta de 2 partes

Parte 1: Curso de idiomas de 600 unidades

- El curso consta de 600 UE (UE = unidades didácticas). Una unidad didáctica dura 45 minutos.
- En ella se aprende la lengua alemana (vocabulario y gramática).
- Aquí se tratan temas de la vida cotidiana. Por ejemplo: trabajo y profesión, educación, cuidado de los niños, compras, ocio, salud, medios de comunicación, vivienda

- Al final hay un examen "Deutsch-Test für Zuwanderer (DTZ)"

Parte 2: Curso de orientación de 100 unidades

- El curso consta de 100 UE (UE = unidades didácticas). Una unidad didáctica dura 45 minutos.
- En ella se tratan temas del sistema jurídico, la historia y la cultura alemanas. Por ejemplo: derechos y deberes en Alemania, convivencia en sociedad, valores importantes en Alemania, como la libertad religiosa, la tolerancia y la igualdad de derechos entre hombres y mujeres.
- Al final hay una prueba final "Leben in Deutschland"

¿Cuánto cuesta un curso de integración?

- Cada clase le cuesta 2,29 euros.
- ¿Recibe prestaciones sociales (subsidio ciudadano, asistencia social o similar)? Entonces el BAMF puede eximirle de los costes. Para ello, debe presentar una solicitud.
 [Encontrará el formulario de solicitud aquí](#)

¿Quién organiza cursos de integración en Augsburg y alrededores?

- [ADK Augsburger Deutschkurse](#)
- [Berufsbildungszentrum \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft \(bfz\) gGmbH Augsburg](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Caesar Sprach- & Bildungsinstitut](#)
- [DAA - Deutsche Angestellten Akademie Augsburg GmbH](#)
- [Eckert Schulen Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Bildungszentrum Augsburg e.V.](#)
- [Kolping Akademie Augsburg](#)
- [Sprachen Prisma GbR](#)
- [Sprachforum Internationale Deutschkurse GmbH](#)
- [Sprachinstitut Pittner](#)
- [vhs - Volkshochschule Augsburg e.V.](#)
- [vhs - Volkshochschule Augsburger Land e.V.](#)

También puede encontrar cursos de integración locales en  www.bamf.de/Integrationskursort.html

¿Aún tiene preguntas?

- ¿Necesita ayuda con su solicitud?
- ¿No sabe qué curso le conviene?
- ¿Tiene alguna otra pregunta?

Las escuelas de idiomas estarán encantadas de ayudarle. En Augsburg también hay asesoramiento sobre cursos de idiomas.

Eche un vistazo en la aplicación bajo [asesoramiento para cursos de idiomas](#).

Palabras clave: curso de alemán, curso de idiomas, curso de integración, aprender alemán, apoyo lingüístico, idioma, proveedor de formación, proveedor de cursos de integración, escuela de idiomas, alemán para principiantes, alemán como lengua extranjera, alemán para avanzados, DaF, clases de alemán

Cursos de integración con alfabetización

Las personas que no conocen la escritura latina tienen que superar un obstáculo adicional. No sólo tienen que aprender una nueva lengua, sino también una nueva escritura. Es especialmente difícil para las personas que no saben leer y escribir suficientemente su propia lengua. En los cursos de integración con alfabetización aprenderá a leer y escribir, así como a hablar y entender alemán.

Debe solicitar el curso de integración a la BAMF. Para inscribirse en un curso de integración necesita la autorización de la BAMF. Usted mismo puede decidir en qué escuela de idiomas de Augsburg desea realizar el curso de integración. El tiempo de espera hasta el inicio del curso es de unos 2 meses.

 [Encontrará más información sobre la solicitud de admisión a un curso de integración aquí](#)

¿Quién puede participar en un curso de integración con alfabetización?

Las personas que deseen aprender alemán pueden participar en un curso de integración. Para cada grupo de personas se aplican condiciones diferentes. Consulte la página web de la BAMF. Allí encontrará información detallada para todos los grupos:

- [Información para ciudadanos de la UE](#)
- [Información para repatriados tardíos](#)
- [Información para extranjeros con permiso de residencia anterior a 2005](#)
- [Información para extranjeros con permiso de residencia a partir de 2005](#)
- [Información para ciudadanos alemanes](#)
- [Información para solicitantes de asilo y personas toleradas](#)

¿Qué se puede aprender en un curso de integración con alfabetización?

- El curso consta de 1.200 UE (UE = unidades didácticas). Una unidad didáctica dura 45 minutos.
- En el curso de alfabetización, los participantes aprenden el alfabeto latino.
- Aprenden a leer, escribir y hablar en alemán.
- Aquí se aprende la lengua alemana (vocabulario y gramática).
- Aquí se tratan temas de la vida cotidiana. Por ejemplo: trabajo y profesión, educación, cuidado de los niños, compras, ocio, salud, medios de comunicación, vivienda

- También hay un curso de orientación. En él se tratan temas del sistema jurídico, la historia y la cultura alemanas. Por ejemplo: derechos y deberes en Alemania, convivencia en sociedad, valores importantes en Alemania como la libertad religiosa, la tolerancia y la igualdad de derechos entre hombres y mujeres.

¿Cuánto cuesta un curso de integración con alfabetización?

- Cada lección le cuesta 2,29 euros.
- ¿Recibe prestaciones sociales (subsidio ciudadano, asistencia social o similar)? Entonces el BAMF puede eximirle de los costes. Para ello, debe presentar una solicitud.
 [Encontrará el formulario de solicitud aquí](#)

¿Quién organiza cursos de integración con alfabetización en Augsburg y alrededores?

- [ADK Augsburg Cursos de alemán](#)
- [Escuela de idiomas Berlitz Augsburg](#)
- [Centro de Formación Profesional de Augsburg \(BBZ\) gmbH](#)
- [Centros de Formación Profesional de la Economía Bávara \(bfz\) gmbH Augsburg](#)
- [BIB Augsburg gmbH](#)
- [Instituto de Idiomas y Educación César](#)
- [DAA - Academia Alemana de Empleados Augsburg GmbH](#)
- [Eckert Schools Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Förderkreis Augsburg e.V.](#)
- [Academia Kolping Augsburg](#)
- [Idiomas Prisma GbR](#)
- [Centro de Idiomas Böhm](#)
- [Sprachforum Internationale Deutschkurse GmbH](#)
- [Centro de Idiomas Pittner](#)
- [vhs - centro de educación de adultos Augsburg e.V.](#)
- [vhs - centro de educación de adultos Augsburger Land e.V.](#)

Palabras clave: curso de alemán, curso de idiomas, aprender alemán, alfabetización, aprender a leer, aprender el alfabeto, aprender a escribir, apoyo lingüístico

Cursos de idiomas relacionados con el trabajo

Apoyo lingüístico relacionado con la ocupación según el párrafo 45a de la Ley de Residencia

Los cursos de idiomas relacionados con el trabajo están especialmente diseñados para las personas que quieren salir adelante en sus carreras. En ellos se combina el alemán para uso en el trabajo con la calificación profesional y la práctica.

Grupo objetivo:

- Migrantes
- Solicitantes de asilo con buenas perspectivas de encontrar un lugar para quedarse (Eritrea y Siria)
- Desde el 31.12.2022, todos los solicitantes de asilo con permiso de residencia, independientemente de sus buenas perspectivas de estancia y también las personas procedentes de los denominados países de origen seguros.
- Tolerado sólo con consentimiento discrecional según el párrafo 60a, apartado número 2, inciso 3 AufenthG o tolerancia de formación según el párrafo 60c AufenthG o tolerancia de empleo según el párrafo 60d AufenthG.
- Personas toleradas después de 6 meses de estancia tolerada, siempre que estén próximas al mercado laboral (inscritas como desempleadas, demandantes de empleo o demandantes de formación o en una relación laboral, formación en la empresa, una cualificación introductoria, una medida de formación de preparación profesional o en la fase preliminar de formación asistida, así como para las personas con hijos normalmente menores de 3 años).

Contenido:

El apoyo lingüístico relacionado con el trabajo según el párrafo 45a AufenthG comprende módulos básicos de 300 unidades de enseñanza cada uno (B1 a B2 / B2 a C1 / C1 a C2).

Las asignaciones a los grupos se hacen a través de la Agencia de Empleo:

- para los solicitantes de empleo y los desempleados (prestaciones según el SGB III)
- para los solicitantes de asilo

La asignación se hace a través del Centro de Trabajo:

- para los desempleados (prestaciones según el SGB II)
- para los refugiados con un permiso de residencia

Proveedores de los cursos de idiomas profesionales en Augsburg:

- [ADK Augsburg cursos de alemán](#)
- [Centro de Formación Profesional de Augsburg \(BBZ\) gGmbH](#)
- [Centros de perfeccionamiento profesional de la economía bávara \(bfz\) gGmbH Augsburg](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Instituto de Lenguaje y Educación César](#)
- [DAA - Academia de Empleados Alemanes de Augsburg GmbH](#)
- [Institución Educativa Kolping en la Diócesis de Augsburg e.V.](#)
- [Lenguas Prisma GbR](#)
- [vhs - Centro de Educación de Adultos de Augsburg e.V.](#)

Palabras clave: alemán para negocios, alemán profesional, curso de idiomas, aprendizaje del alemán, apoyo lingüístico profesional

¿Cómo puedo seguir aprendiendo alemán?

Hay muchos cursos de alemán en Augsburg. Pero también hay muchas otras ofertas donde aprender alemán.

Café alemán

¿Quién puede participar?

- Cualquiera que quiera mejorar su alemán

¿Qué hacemos exactamente?

- Hablamos en alemán sobre temas interesantes.
- Se trata de un programa abierto de aprendizaje del alemán.
- No es necesario inscribirse.

 La oferta es gratuita

El German Café tiene lugar en 4 lugares:

Café Alemán en Kulturhaus Kresslesmühle

 [Barfüßerstraße 4, 86150 Augsburg](#)

 Martes de 10:00 a 12:00

Café alemán en el Café Tür an Tür

 [Wertachstraße 29, 86153 Augsburg](#)

 mittwochs 09:00 - 11:00 Uhr und 15:00 - 17:00 Uhr

Deutsch-Café im MGT Hochfeld Römerhof

 [Hochfeldstraße 52, 86159 Augsburg](#)

 freitags 15:00 - 17:00 Uhr

Deutsch-Café im moritzpunkt

 [Maximilianstraße 28, 86150 Augsburg](#)

 samstags 10:00 - 12:00 Uhr

Envíe sus preguntas a

@fernanda.kerckoff@tuerantuer.de

[082190799751](tel:082190799751)

Palabras clave: aprender alemán, apoyo lingüístico, curso de conversación, aprendizaje de idiomas, hablar alemán, alemán para niños, aprendizaje de idiomas, mentores lingüísticos

Patrocinios alemanes

¿Quiere mejorar su alemán? Entonces el proyecto Deutsch-Pattenschaften es ideal para ti.

¿Quién puede participar?

- Cualquier persona con antecedentes de huida o migración que quiera mejorar su alemán.
- La edad, el origen o el estatus de residencia no juegan ningún papel en el proyecto.

¿Qué ocurre exactamente en el proyecto?

- Recibirá el apoyo de una persona (mentor).
- Puede hablar con la persona sobre diversos temas en alemán.
- Recibirá material didáctico.
- Las reuniones pueden ser analógicas o digitales.

¿Te interesa el proyecto? Póngase en contacto con Felicia Reintke.

Contactar con Felicia

Tür an Tür - Integrationsprojekte gGmbH

 Felicia Reintke

 [Wertachstraße 29, 86153 Augsburg](#)

 [+49 \(0\) 15780612685](tel:+49(0)15780612685)

@felicia.reintke@tuerantuer.de

Palabras clave: alemán, aprender alemán, hablar, idioma, apoyo lingüístico, curso de conversación, aprendizaje de idiomas, hablar alemán, mentor lingüístico

TakeOff - aprender alemán 4 veces por semana con y para mujeres

¿Eres nueva en Augsburg y te gustaría mejorar tu alemán? ¿Te gustaría conocer a otras mujeres y prepararte para el trabajo?

El [proyecto para mujeres Take Off!](#) te ofrece esta oportunidad. En [Take Off!](#) puedes aprender alemán 4 veces a la semana con otras mujeres inmigrantes y hacer contactos.

¿Quién puede participar?

- Mujeres de diferentes países

¿Por qué participar?

- **Practica tu alemán:** mejora tus conocimientos lingüísticos en un entorno agradable y solidario.
- Conoce a otras mujeres que también son nuevas en Augsburg.
- **Trabajo:** Prepárese para trabajar y mejore sus perspectivas laborales.

 El programa es gratuito

Horario y lugar de los cursos

Tía Emma en el Fischertor

 [Am Fischertor 2, Augsburg](#)

 Horario de los cursos

Lunes: 9:00 - 11:00 horas

Miércoles: 14:00 - 16:00

Café de mujeres Eckert Schulen

 [August-Wessels-Str. 17, Augsburg](#)

 Horario de los cursos

Lunes: 13:30 - 16:00

Jueves: 9:00 - 12:00

¡Participa!

Ven a una de nuestras reuniones y comprueba lo divertido que puede ser practicar alemán. No es necesario inscribirse. Sólo tienes que venir y participar.

 Encontrará más información sobre el proyecto "TakeOff" en la aplicación Integreat, en [TakeOff - Asesoramiento de mujeres para mujeres para la vida cotidiana y el trabajo](#)



Das Projekt „Take Off! Mit & für Migrantinnen berufliche Perspektiven gestalten“ wird im Rahmen des Programms „MyTurn - Frauen mit Migrationserfahrung starten durch“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Kofinanziert von der
Europäischen Union

Alpha+: lectura y escritura para mujeres inmigrantes

En Alemania se utiliza el alfabeto latino. Hay países en los que se utiliza una escritura diferente. Si procede de uno de estos países, es importante que aprenda las letras latinas. Puedes hacerlo en el curso Alpha+.

¿Quién puede participar?

- Inmigrantes que quieran aprender las letras latinas

¿Qué ocurre exactamente en el curso?

- Aprendes o repasas las letras latinas.
- Practicará la lectura y la escritura en un ambiente relajado.
- Puede aprender a su propio ritmo.

 El programa es gratuito.

Horario y lugar de los cursos

St. Johannes - Gemeindezentrum Oberhausen

 [Donauwörther Str. 3, 86154 Augsburg](#) (1ª planta)

 Horario de los cursos

Lunes y jueves: 13:00 - 14:30

Bildungshaus Kresslesmühle

 [Barfüßerstr. 4, 86150 Augsburg](#) (1ª planta)

 Horario de los cursos

Viernes: 9:00 - 11:15 a.m.

 Inscríbete

Póngase en contacto con nosotros

vhs Augsburg

 Sra. Brigitte von Taeuffenbach

+49 (0) 8215026535
[@b.taeuffenbach@vhs-augsburg.de](mailto:b.taeuffenbach@vhs-augsburg.de)

Aprenda alemán usted mismo

¿No puede asistir a un curso de alemán en este momento? ¿O le gustaría seguir aprendiendo y practicando por su cuenta además del curso?

Tenemos algunos consejos para usted:

portal de aprendizaje vhs (vhs Lernportal)

- Se trata de un portal para profesores y formadores.
- Aquí encontrará ejercicios para todos los niveles (principiantes y avanzados).
- Aquí hay mucho material de gramática y vocabulario.
- Aquí puedes aprender a leer y escribir.
- Puede utilizar el portal de forma gratuita,
- También disponible como aplicación gratuita: Descárgala en Google Play y App Store.

 [al portal de aprendizaje vhs](#)

Aplicación Lunes

- Puedes usar la app para aprender vocabulario para tu trabajo.
- Hay vocabulario para varias profesiones.
- La aplicación es gratuita.
- Descárgala desde Google Play y App Store.

 [Más información sobre Lunes app](#)

Ofertas de la biblioteca municipal

- La Biblioteca Municipal de Augsburg dispone de diversos medios (incluidos libros) para aprender alemán. Puede tomarlos prestados.
- En la planta baja encontrará periódicos y revistas alemanes e internacionales.
- En la primera planta hay ordenadores con acceso a Internet que puede utilizar.

 [Puede encontrar más información sobre la biblioteca pública aquí.](#)

Palabras clave: aprender alemán, aprender alemán online, aprender alemán usted mismo, libros de alemán, software para aprender idiomas, software para aprender alemán

Interpretación y traducción

Conviértase en intérprete

¿Habla muy bien alemán? ¿Hablas muy bien otro idioma?

Entonces podrías trabajar como mediador lingüístico y cultural. Los mediadores lingüísticos y culturales facilitan la comunicación entre el personal especializado y los ciudadanos que hablan poco o nada de alemán. Ayudan a superar las barreras lingüísticas. No sólo traducen el idioma. También median entre diferentes formas de pensar. De este modo, ayudan a reconocer y eliminar malentendidos. Los mediadores lingüísticos y culturales no son profesionales.

En Augsburg hay varias bolsas de intérpretes. Ofrecen cursos de formación y luego colocan a los intérpretes.

En los cursos de formación aprenderá lo siguiente:

- ¿Qué significa mediación lingüística y cultural?
- ¿Cómo me comporto como mediador lingüístico y cultural?
- ¿Cómo emito una factura?
- ¿Qué debo tener en cuenta al llevar la contabilidad?
- ¿Qué hago si el tema de un encargo me molesta?
- y mucho más...

Recibirá encargos de interpretación a través de estos centros. Los encargos tienen lugar, por ejemplo, en centros de asesoramiento, hospitales o administraciones públicas. También puede participar en reuniones con los padres en la escuela o en sesiones de terapia. Si acepta un encargo, recibirá una remuneración.

💡 Nota: cada grupo de intérpretes ofrece sus propios cursos de formación. La remuneración también puede variar de un pool a otro. Puede inscribirse en todos los fondos de intérpretes.

En Augsburg existen los siguientes grupos de intérpretes

Pool de intérpretes "Babel" en el Kresslesmühle

Assyrischer Mesopotamienveren e.V.

👤 Ornina Akcan

📍 [Barfüßerstr. 4, 86150 Augsburg](#)

☎ [015751583993](tel:015751583993)

✉ @babel@assyrer-augsburg.de

🔍 Encontrará más información [aquí](#)

Proyecto Gecko en el Kresslesmühle

Diakonisches Werk Augsburg e.V.

👤 Feven Selemon

📍 [Barfüßerstraße 4, 86150 Augsburg](#)

☎ [01622048656](tel:01622048656)

✉ @feven.selemon@diakonie-augsburg.de

🔍 Encontrará más información [aquí](#)

Interpretación voluntaria

¿Hablas muy bien alemán? ¿Le gustaría ayudar a otras personas? Para muchas personas, los servicios profesionales son demasiado caros. Como intérprete voluntario, puedes ayudar a esas personas. Puedes acompañarlas voluntariamente a reuniones con las autoridades, colegios, guarderías u otras citas. Por regla general, no recibirá ninguna remuneración por el trabajo voluntario.

¿Quieres ser intérprete voluntario? Entonces póngase en contacto con Ämterlosten. El personal estará encantado de contar con su apoyo.

Ämterlotsen

Diakonisches Werk Augsburg e.V.

 [Spenglergäßchen 7a, 86152 Augsburg](#)

 [0821450193215](tel:0821450193215)

 [@aemterlotsen@diakonie-Augsburg.de](mailto:aemterlotsen@diakonie-Augsburg.de)

 Encontrará más información [aquí](#)

Palabras clave: autoridades de acompañamiento, convertirse en intérprete, interpretación voluntaria, cualificación de intérprete, cualificación de mediador cultural, cualificación de mediador lingüístico, ayuda con las traducciones, trabajo voluntario,